

# Gen

## Chapter 32

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיַּעֲקֹב הָלַךְ לְדִרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ בּוֹ מַלְאָכֵי אֱלֹהִים:  
H0430 H4397 H6293 H1870 H1980 H3290

যাকোবও সেই স্থান হতে উঠে চলল। পথে সে ঈশ্বরের দূতগণের দেখা পেল।

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאֲשֶׁר רָאָם מִחֲנָה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מַחְנֵי:  
H4266 H1931 H4725 H8034 H7121 H2088 H0430 H4264 H7200 H3290 H0559

פ

তাদের দেখে যাকোব বলল। “এ ঈশ্বরের শিবির!” সেই জন্য সে সেই স্থানের নাম মহ্ময়িম রাখল।

3 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל-עֶשָׂו אָחִיו אֲרָצָה שְׂעִיר שָׂדֶה אֲדָוָם:  
H0123 H0776 H0251 H6215 H0413 H6440 H4397 H3290 H7971

যাকোবের ভাই এষৌ থাকত সেয়ীরে। এই জায়গাটা ছিল পাহাড়ী দেশ ইদোমে। যাকোব এষৌর কাছে বার্তাবাহকদের এই বলে পাঠাল।

4 וַיֵּצֵא אֹתָם לְאֶמֶר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֶדְנִי לְעֶשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן  
H3290 H5650 H0559 H3541 H6215 H0113 H0559 H3541 H0559 H0853 H6680  
וְהִנְּנִי וְאָחֵר עֵד-עֲתָה:  
H6258 H5704 H0309

“এই সব কথা আমার মনিব এষৌকে গিয়ে বলো। আপনার দাস যাকোব বলে। আমি এতগুলি বছর লাবনের কাছে কাটিয়েছি।

5 וַיְהִי-לִי שָׁנָה וַחֲמֹשֶׁת יָמִים וַעֲבָד וַשְׁפָּחָה וַאֲשַׁלַּח לְחֵנִיד לְאֶדְנִי לְמִצְרָאִן  
H2580 H4672 H0113 H5046 H7971 H8198 H5650 H6629 H2543 H7794 H1961  
כְּעֵינִי:

আমার অনেক গরু, গাধা, মেষপাল, লোকজন ও দাসী রয়েছে। মহাশয় আমি এই বার্তা পাঠিয়ে অনুরোধ করছি। আপনি আমাদের গ্রহণ করুন।”

6 וַיֵּשְׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל-אָחִיךָ אֶל-עֶשָׂו וְגַם הָלַךְ  
H1980 H1571 H6215 H0413 H0251 H0413 H0935 H0559 H3290 H0413 H4397 H7725  
לְקָרְאֲתָךְ וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ:  
H0376 H3967 H0702 H7125

বার্তাবাহকরা যাকোবের কাছে ফিরে এসে বলল। “আমরা আপনার ভাই এষৌয়ের কাছে গিয়েছিলাম। তিনি আপনার সাথে দেখা করতে আসছেন। তাঁর সাথে ৪০০ জন লোক রয়েছে।”

7 וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיָּצָר לוֹ וַיִּחַץ אֶת-הָעַם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וְאֶת-הַצֹּאֵן וְאֶת-  
[H0853](#) [H6629](#) [H0853](#) [H0854](#) [H0853](#) [H2673](#) [H3334](#) [H3966](#) [H3290](#) [H3372](#)

הַבָּקָר וְהַגְּמִלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת:  
[H4264](#) [H8147](#) [H1581](#) [H1241](#)

এই বার্তায় যাকোব ভীত হল। সে তার লোকজনদের দুই দলে ভাগ করল। সে তার মেষপাল। পশুপাল ও উটের পালকে দুই ভাগে ভাগ করল।

8 וַיֹּאמֶר אִם-יָבוֹא עָשׂוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הָאֶחָד וְהִכּוּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה:  
[H6413](#) [H7604](#) [H4264](#) [H1961](#) [H5221](#) [H0259](#) [H4264](#) [H0413](#) [H6215](#) [H0935](#) [H0559](#)

যাকোব বলল। “যদি এষৌ এসে এক দলকে ধ্বংস করে তবে অপর দল নিশ্চয় পালিয়ে রক্ষা পাবে।”

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵלָהִי אָבִי אֲבָרָהָם וְאֵלָהִי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵמֶר אֵלֵי שׁוּב  
[H7725](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3327](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3290](#) [H0559](#)  
 לָאָרֶץ וְלַמּוֹלָדָהּ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:  
[H3190](#) [H4138](#) [H0776](#)

যাকোব বলল। “হে আমার পিতা অব্রাহামের ঈশ্বর। আমার পিতা ইসহাকের ঈশ্বর! প্রভু তুমিই আমাকে আমার দেশে আমার পরিবারের কাছে ফিরে যেতে বলেছিলে। তুমি বলেছিলে আমার মঙ্গল করবে।

10 קָטַנְתִּי מְכַל הַחֲסָדִים וּמְכַל-הַתְּאֻמֹּת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי בְּמִקְלִי עָבַדְתִּי  
[H4731](#) [H5650](#) [H0854](#) [H0571](#) [H3605](#) [H3605](#) [H6994](#)  
 אֶת-הַיִּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה תֵּייתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת:  
[H4264](#) [H8147](#) [H1961](#) [H6258](#) [H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

তুমি আমার প্রতি কত করুণা করেছ। আমার কত মঙ্গল করেছ। প্রথমবার যখন আমি যর্দন পার হচ্ছিলাম তখন কেবল পথ চলার লাঠি ছাড়া আমার কাছে কিছুই ছিল না। কিন্তু এখন আমার সব কিছু প্রচুর বলে দুটো দল হয়েছে।

11 הַצִּילָנִי גָאֹ מִיָּד אָחִי מִיָּד עָשׂוֹ כִּי-יָרָא אֹנְכִי אִתּוֹ פֶּן-יָבוֹא וְהִכְנִי  
[H5221](#) [H0935](#) [H6435](#) [H0853](#) [H0595](#) [H3373](#) [H6215](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3027](#) [H4994](#) [H5337](#)  
 אִם-עַל-בָּנִים:  
[H0517](#)

দয়া করে আমায় আমার ভাইয়ের হাত থেকে। এষৌর হাত থেকে রক্ষা কর। আমার ভয় হয় যে সে আমাদের। এমনকি সন্তানদের সঙ্গে মায়েদেরও হত্যা করবে।

12 וְאַתָּה אִמְרָהּ הֵיטֵב אִיטִיב עִמָּךְ וְשָׁמַתִּי אֶת-זֶרְעִךָ בְּכוֹל הָאָרֶץ אֲשֶׁר-לֹא-יִסָּפֵר  
[H3808](#) [H3220](#) [H2344](#) [H2233](#) [H0853](#) [H3190](#) [H3190](#) [H0559](#)  
 מֶרֶב:  
[H7230](#)

প্রভু তুমি আমায় বলেছিলে। ‘আমি তোমার মঙ্গল করব। আমি তোমার বংশধরদের সংখ্যায় সমুদ্রের বালির মত করব যা গুনে শেষ করা যায় না।’”

13 וַיֵּלֶן שָׁם בְּלֵילָה הַהוּא וַיִּקָּח מִן־הַבָּא בְּדֹוּ מִנְחָה לְעֹשֹׂו אָחִיו׃  
H0251 H6215 H4503 H3027 H0935 H3947 H1931 H3915 H8033

সেই স্থানে যাকোব রাত কাটাল। এঁথেকে উপহার হিসাবে দেবার জন্য জিনিস গোছাল।

14 עָנִים מְאֹתִים וּתְשִׁים עֲשָׂרִים רַחֲלִים מְאֹתִים וְאֵלִים עֲשָׂרִים׃  
H6242 H3967 H7353 H6242 H8495 H3967 H5795

যাকোব ১১টি ছাগী, ১১টি ছাগ, ১১টি মেথী ও ১১টি মেথ নিল।

15 גְּמָלִים מִיִּנְקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֲשָׂרָה אֶתְנֵת עֲשָׂרִים וְעִזִּים  
H5895 H6242 H0860 H6235 H6499 H0705 H6510 H7970 H3243 H1581

עֲשָׂרָה׃  
H6235

আরও নিল ১১টি উট এবং তাদের বাচ্চা, ১১টি গরু, ১১টি ষাঁড়, ১১টি গর্দভী ও ১১টি গর্দভ।

16 וַיִּתֵּן בְּיָד־עֲבָדָיו עָרָר עָרָר לְבָדֹו וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו עָבְדוּ לְפָנַי וְרוּחַ תְּשִׁימוּ  
H7305 H6440 H5650 H0413 H0559 H0905 H5739 H5739 H5650 H3027 H5414

בֵּין עָרָר וּבֵין עָרָר׃  
H5739 H0996 H5739 H0996

যাকোব প্রতিটি পশুপাল তার দাসদের হাতে দিল। তারপর যাকোব তার দাসদের বলল, “প্রতিটি পশুর পাল পৃথক কর। আমার আগে আগে যাও আর প্রতিটি পালের মধ্যে কিছুটা দূরত্ব রেখো।”

17 וַיֵּצֵאוּ אֶת־הָרֹאשֹׁן לְאֹמֶר כִּי יִפְנֹשֶׁף עֹשֹׂו אָחִי וּשְׂאֵלָה לְאֹמֶר לְמִי־אַתָּה  
H4310 H0559 H7592 H0251 H6215 H6298 H0559 H7223 H0853 H6680

וְאַנָּה תַלְוֶה וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנָי׃  
H6440 H0428 H4310 H3212 H0575

যাকোব তার দাসদের আজ্ঞা দিল, প্রথম দলের পশু যে দাসের হাতে তাকে সে বলল, “যখন আমার ভাই এঁথী এসে তোমাকে জিজ্ঞেস করবে, ‘এ সব পশু কার? তুমি কোথায় যাচ্ছ? তুমি কার দাস?’

18 וְאָמַרְתָּ לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב מִנְחָה הוּא שְׁלוּחָהּ לְאֹדֹנִי לְעֹשֹׂו וְהִנֵּה נָם־הוּא אָחִירָנוּ׃  
H1931 H1571 H2009 H6215 H0113 H7971 H1931 H4503 H3290 H5650 H0559

তখন তুমি বলবে, ‘এইসব পশু আপনার দাস যাকোবের। যাকোবই এইসব উপহার হিসাবে আপনার কাছে পাঠিয়েছেন। আর যাকোব নিজেও পেছন পেছন আসছেন।’”

19 וַיֵּצֵאוּ נָם־אֶת־הַשְּׂנִי נָם־אֶת־הַשְּׁלִישִׁי נָם־אֶת־כָּל־הַהֲלָכִים אַחֲרָי  
H1980 H3605 H0853 H1571 H7992 H0853 H1571 H8145 H0853 H1571 H6680

הָעֲדָרִים לְאֹמֶר כְּדָבָר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל־עֹשֹׂו בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ׃  
H0853 H4672 H6215 H0413 H1696 H2088 H1697 H0559 H5739

যাকোব দ্বিতীয়, তৃতীয় এবং অন্য সব দাসদের ঐ একই কাজ করতে বলল, সে বলল, “এঁথীর সঙ্গে দেখা হলে তোমরাও সবাই ঐ একই কাজ করবে।”

20 וַאֲמַרְהֶם זֶם הִנֵּה עֹבְדֵי יַעֲקֹב אֲחֵרֵינוּ כִּי-אֹמֵר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בְּמִנְחָה הַחֲלֹקֶת

H1980 H4503 H6440 H0559 H3290 H5650 H2009 H1571 H0559

לְפָנָי וְאַחֲרֵי-כֵן אָרָאָה פָּנָיו אוֹלֵי יִשָּׂא פָּנָי:

H6440 H5375 H0194 H6440 H7200 H6440

তোমরা বলবে “এই উপহার আপনার জন্যে আর আপনার দাস যাকোব আমাদের পেছনেই আসছেন” যাকোব বলল “যদি আমি এই লোকদের উপহার সমেত আমার আগে পাঠাই তবে হয়তো এষৌ আমায় ক্ষমা করে গ্রহণ করবেন”

21 וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל-פָּנָיו וְהוּא לֹן בְּלִילָה-הַהוּא בְּמִנְחָה:

H4264 H1931 H3915 H1931 H6440 H4503

তাই যাকোব এষৌকে উপহারগুলি পাঠাল কিন্তু সেই রাতে যাকোব তাঁবুতে রইল

22 וַיָּקָם בְּלִילָה הוּא וַיָּקָח אֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת-שְׁפָחָתָיו וְאֶת-אֶחָד עָשָׂר

H6240 H0259 H0853 H8198 H8147 H0853 H0802 H8147 H0853 H3947 H1931 H3915

וְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת-מַעְבָּר יַבֵּן:

H2999 H0853 H3206

পরে সেই রাতে উঠে যাকোব সেখান থেকে চলে গেল সে তার সাথে তার দুই স্ত্রী দুই দাসী ও তার এগারোটি সন্তানকে নিয়ে যব্বোক নদী পার হল

23 וַיָּקָם וַיַּעֲבֹרם אֶת-הַנָּחַל וַיַּעֲבֹר אֶת-אֲשֶׁר-לֹ:

H0853 H0853 H3947

যাকোবের পরিবার নদী পার হয়ে গেলে সে তার সমস্ত জিনিসপত্রও পার হবার জন্য পাঠাল

24 וַיֵּתֶר יַעֲקֹב לְבָדָו וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת הַשָּׁחַר:

H7837 H5927 H5704 H0376 H0079 H0905 H3290 H3498

অবশেষে যাকোব নদী পার হবার জন্য রইল কিন্তু সে একা পার হবার আগে একজন পুরুষ এসে তার সঙ্গে মল্লযুদ্ধ করলেন সূর্য ওঠার আগে পর্যন্ত সেই পুরুষটি তার সঙ্গে যুদ্ধ করলেন

25 וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לָו וַיִּנָּע בְּכַף-יָרְכּוֹ וַתִּקַּע כַּף-יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהַאֲבָקוֹ:

H0079 H3290 H3409 H3709 H3363 H3409 H3709 H5060 H3201 H3808 H7200

עִמּוֹ:

পুরুষটি যখন দেখলেন তিনি যাকোবকে পরাজিত করতে পারছেন না তখন যাকোবের পায়ে আঘাত করলেন তাতে যাকোবের পায়ের হাড় সরে গেল

26 וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי כִּי עֲלֶה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם-בְּרַבְתָּנִי:

H1288 H7971 H3808 H0559 H7837 H5927 H7971 H0559

তারপর সেই পুরুষটি যাকোবকে বললেন “আমায় যেতে দাও সূর্য উঠছে” কিন্তু যাকোব বলল “আপনি আমাকে আশীর্বাদ না করলে আমি আপনাকে যেতে দেব না”

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה-שָּׂמְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב:

H3290 H0559 H8034 H4100 H0413 H0559

সেই পুরুষটি তাকে জিজ্ঞাসা করলেন “তোমার নাম কি?” যাকোব উত্তর দিল “আমার নাম যাকোব”

28 וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עֹד שְׁמִי כִי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׂרִית עִם-  
H0559 H3808 H3290 H0559 H5750 H8034 H3478 H8280  
אֱלֹהִים וְעִם-אֲנָשִׁים וְתוֹכֵל:  
H0430 H0376 H3201

তখন সেই পুরুষটি বললেন “তোমার নাম যাকোবের পরিবর্তে ইস্রায়েল হবে। আমি তোমার এই নাম রাখলাম কারণ তুমি ঈশ্বরের সঙ্গে ও মানুষের সঙ্গে যুদ্ধ করেছ কিন্তু পরাজিত হও নি”

29 וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה נָא שְׁמִי וַיֹּאמֶר לְמַח זָה תִשָּׂאֵל לְשִׁמִּי וַיְבָרֶךְ  
H7592 H3290 H0559 H4994 H8034 H0559 H4100 H2088 H7592 H8034 H1288  
אֹתוֹ שָׁם:  
H8053 H8033

তখন যাকোব তাকে জিজ্ঞেস করল “দয়্যা করে বলুন আপনার নাম কি?” কিন্তু সেই পুরুষটি বললেন “কি জন্য আমার নাম জিজ্ঞেস করছ?” সেই সময়ই পুরুষটি যাকোবকে আশীর্বাদ করলেন

30 וַיְקַרָּא יַעֲקֹב שָׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל-פָּנִים וַתִּנָּצֵל  
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H7200 H0430 H6440 H0413 H6440 H5337  
נִפְשִׁי:  
H5315

তাই যাকোব সেই জায়গার নাম পনুয়েল রাখল। যাকোব বলল “এই স্থানেই আমি ঈশ্বরকে মুখোমুখি দেখলাম কিন্তু তাও প্রাণে বাঁচলাম”

31 וַיַּזְכֵּר-לוֹ הַשֵּׁמֶשׁ כְּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנִיאֵל וַהּוּא צֹלַע עַל-יָרְכוֹ:  
H2224 H8121 H0853 H6439 H1931 H6760 H3409

সে পনুয়েল পার হলে সূর্য উঠল। যাকোব পায়ের জন্য খোঁড়াতে খোঁড়াতে চলল

32 עַל-כֵּן לֹא-יֵאָכְלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנֶּשֶׁה אֲשֶׁר עַל-כָּף הַגִּיד  
H3808 H0398 H3478 H0853 H1517 H5384 H3709 H3409  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף-יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנֶּשֶׁה:  
H5704 H3117 H2088 H5060 H3709 H3409 H3290 H1517 H5384

সেইজন্য আজও ইস্রায়েলীয়রা উরুসন্ধির পেশী ভোজন করে না। কারণ যাকোবের সেই পেশীই আহত হয়েছিল